

هل سمعت عن الحقائق الروحية الأربعة ؟

Have You Heard of the Four Spiritual Laws?

Just as there are physical laws that govern the physical universe, so are there spiritual laws which govern your relationship with God.

كما توجد حقائق مادية تحكم الطبيعة كذلك توجد حقائق روحية تحكم علاقتك بالله

1. God **LOVES** you and offers a wonderful **PLAN** for your life.



1- الله يحبك ولديه خطة رائعة لحياتك

GOD'S LOVE

"For God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life" (John 3:16 NIV).

محبة الله

"لأنه هكذا أحب الله العالم حتى بذل ابنه الوحيد لكي لا يهلك كل من يؤمن به بل تكون له الحياة الابدية".
(يوحنا 3 : 16)

GOD'S PLAN

[Christ said] "I came that they might have life, and might have it abundantly" [that it might be full and meaningful] (John 10:10).

خطة الله

قال المسيح: "أما أنا فقد أتيت لتكون لهم حياة وليكون لهم أفضل" [حياه ممتلئة ولها هدف].
(يوحنا 10 : 10).

Why is it that most people are not experiencing the abundant life?

لكن لماذا لا يختبر معظم الناس هذه الحياه الافضل؟

Because...

لأن.....

2. Man is **SINFUL** and **SEPARATED** from God. Thus, he cannot know and experience God's love and plan for his life.



2- الانسان خاطئ ومنفصل عن الله لذلك لا يستطيع أن يعرف ويختبر محبة الله لأجل حياته.

MAN IS SINFUL

"All have sinned and fall short of the glory of God" (Romans 3:23).

الانسان خاطئ

"اذ الجميع أخطأوا وأعوزهم مجد الله".
(رومية 3:23).

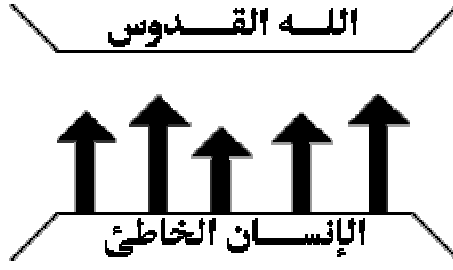
Man was created to have fellowship with God; but, because of his stubborn self-will, he chose to go his own independent way and fellowship with God was broken. This self-will, characterized by an attitude of active rebellion or passive indifference, is an evidence of what the Bible calls sin.

خلق الإنسان لتكون له شركة مع الله ، لكن اختار الانسان أن يسلك في طريقه المستقل بعيداً عن الله فإنقطعت الشركة بينهما هذا الانفصال عن الله هو ما يسميه الكتاب المقدس خطية، وتظهر عندما يتمرد الانسان على الله فلا يهتم الانسان بالله وبوصاياه و لا يعيش في مستوى القداسة الذي يريده الله له.

MAN IS SEPARATED

"The wages of sin is death" [spiritual separation from God] (Romans 6:23).

God is holy and man is sinful. A great gulf separates the two. Man is continually trying to reach God and the abundant life through his own efforts - for example, good works, ethics, philosophy, etc. But despite all his efforts, man is not able to bridge this gap.



The third law explains the only way to bridge this gulf...

3. Jesus Christ is God's **ONLY** provision for man's sin. Through Him you can know and experience God's love and plan for your life.



3- يسوع المسيح هو الطريق الوحيد ليصل الإنسان إلى الله وبواسطته تستطيع أن تعرف وتختبر محبة الله وخطته لحياتك

HE DIED IN OUR PLACE

"God demonstrates His own love toward us, in that while we were yet sinners, Christ died for us" (Romans 5:8).

المسيح مات بدلاً عنك
"ولكن الله بين محبته لنا ونحن بعد خطاه مات المسيح لأجلنا". (رومية 5:8).

HE ROSE FROM THE DEAD

"After his suffering, he showed himself to these men and gave many convincing proofs that he was alive. He appeared to them over a period of forty days and spoke about the kingdom of God". (Acts 1:3).

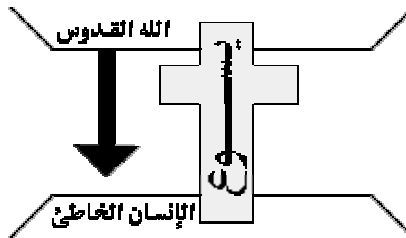
المسيح قام منتصراً على الموت
"أراهم نفسه حياً ببراهين كثيرة بعدما تألم لهم أربعين يوماً ويتكلم عن الأمور المختصة بملكوت الله. (أعمال 1:3).

HE IS THE ONLY WAY TO GOD

"Jesus said 'I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me'" (John 14:6).

المسيح هو الطريق الوحيد
قال يسوع: "أنا هو الطريق الوحيد والحق والحياة ليس أحد يأتي إلى الأب إلا بي". (يوحنا 14:6).

God has bridged the gap which separates us from Him by sending Jesus Christ, the Lamb of God, to die for on the cross in our place to pay the penalty for our sins.



لقد عبر الله الهوه التي تفصلنا عنه بأن أرسل ابنه يسوع المسيح ليموت على الصليب بدلاً عنا

It is not enough just to know these three laws...

ولكن لا يكفي أن تعرف هذه الحقائق الثلاث فقط

4. We must individually **RECEIVE** Jesus Christ as Saviour and Lord; then we can know and experience God's love and plan for our lives.



4 - ينبغي على كل واحد منا أن يقبل الرب يسوع المسيح مخلصاً شخصياً لحياته وبذلك يمكن ان يعرف ويختبر محبة الله وخطته لحياته.

WE MUST RECEIVE CHRIST

"As many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name" (John 1:12)

WE RECEIVE CHRIST THROUGH FAITH

"By grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God; not as a result of works, that no one should boast" (Ephesians 2:8,9).

WE RECEIVE CHRIST BY PERSONAL INVITATION

[Christ speaking] "Behold, I stand at the door and knock; if any one hears My voice and opens the door, I will come in to him" (Revelation 3:20).

It is not enough to give mental assent to His claims, nor to have an emotional experience. We receive Jesus Christ by faith, as an act of the will.

Receiving Christ involves turning to God - repentance - and trusting Christ to come into our lives to forgive our sins and to make us what He wants us to be.

These two circles represent two kinds of lives:

SELF-DIRECTED LIFE

† Christ is outside the heart
الذات Self is on the throne



CHRIST-DIRECTED LIFE

الذات Self is yielding to Christ
† Christ is in the life and on the throne



Which heart best describes your life?

Which heart would you like to have represent your life?

How can you do this?

ينبغي أن نقبل المسيح

"أما كل الذين قبلوه فأعطاهم سلطاناً أن يصيروا أولاد الله أى المؤمنون بإسمه". (يوحنا 1:12).

نحن نقبل المسيح بالإيمان

"لأنكم بالنعمة مخلصون بالإيمان وذلك ليس منكم هو عطية الله ليس من أعمال كي لا يفخر أحد . (أفسس 2:8-9)

يتم ذلك بدعوته أن يملك على حياتنا

يقول المسيح: هأنذا واقف على الباب واقرع إن سمع أحد صوتي وفتح الباب أدخل إليه وأتعشى معه وهو معي . (رؤيا 3:20).

لا يكفي أن تقنع عقلياً بتعاليم المسيح أو أن تتأثر بها عاطفياً بل يجب أيضاً أن تقرر بإرادتك أن تعيشها وهذا يعني

أن تتحول من الذات الى الله ...التوبة أن تثق أن المسيح يدخل حياتك ويغفر خطاياك حسب وعده . أن تدعه يغيرك لتصبح الشخصية التي يريد لها ومستعداً للطاعة

هاتان الدائرتين تمثلان نوعين من الحياة

حياة تمتلكها الذات ..

المسيح خارج القلب
الأنا ومحبة الذات على العرش

حياة يمتلكها المسيح ..

المسيح على عرش القلب
الأنا وقد نزلت من على العرش

أى الدائرتين تمثل حياتك؟

أى الدائرتين تحب أن تمثل حياتك؟

كيف يمكنك أن تفعل ذلك؟

YOU CAN RECEIVE CHRIST RIGHT

God knows your heart and is not so concerned with your words as He is with the attitude of your heart.

The following is a suggested prayer of faith:

"Lord Jesus, I need You. Thank You for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and receive You as my Saviour and Lord. Thank You for forgiving my sins. Take control of the throne of my life. Make me the kind of person You want me to be. Amen"

Does this prayer express the desire of your heart?

If it does, pray this prayer right now by faith, and Christ will come into your life, as He promised.

HOW TO KNOW THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE

As you prayed, did you receive Christ into your life? According to His promise in Revelation 3:20, where is Christ right now in relation to you? Christ said that He would come into your life. Would He mislead you? Therefore, how do you know that God has answered your prayer? (The trustworthiness of God Himself and His Word).

THE BIBLE PROMISES ETERNAL LIFE TO ALL WHO RECEIVE CHRIST

"The witness is this, that God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has the life; he who does not have the Son of God does not have life. These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, in order that you may know that you have eternal life" (1 John 5:11-13).

يمكن أن تقبل المسيح الآن

أطلب منه أن يدخل الى حياتك وثق أنه قادر أن ينفذ ما وعد به الله يعرف داخلك لذلك هو يهتم بصدق القلب أكثر من كلمات اللسان

يمكنك أن تعبر عن إيمانك بالله بالصلاة الآتية:

ربي يسوع .. إني أحتاج إليك .. أنا أعلم أنني كنت أقود حياتي بنفسى وكنت أخطئ إليك .. أشكرك لموتك على الصليب من أجل خطاياى .. ها أنا الآن أفتح باب قلبي لك وأقبلك رباً وسيداً ومخلصاً شخصياً لي .. إمتلك حياتي .. اجعل مني إنساناً يعمل مشيئتك .. آمين

هل تعبر هذه الصلاة عن رغبة قلبك؟

إن كانت تعبر عنها .. صل الآن وثق أن المسيح يدخل إلى حياتك كما وعد

كيف تعرف أن المسيح قد دخل إلى حياتك

هل كنت جاداً حين سألته أن يدخل حياتك؟ حسب وعده في رؤيا 3:20 : أين يوجد الآن بالنسبة لحياتك؟ لقد وعد أن يدخل حياتك هل يخدعك؟ على أى أساس تتأكد أن الله قد إستجاب لصلاتك؟ على أساس أمانة الله وصدق كلمته.

يعد الكتاب المقدس كل من يقبل المسيح بالحياه الابدية

وهذه الشهادة : أن الله أعطانا حياة أبدية وهذه الحياة هي في ابنه من له الإبن فله الحياة ومن ليس له إبن الله ليست له الحياة كتبت هذا إليكم أنتم المؤمنين بإسم ابن الله لكي تعلموا أن لكم حياة أبدية (1 يوحنا 5:11-13).

DO NOT DEPEND ON FEELINGS

لا تعتمد على الشعور

The promise of God's Word, the Bible - not our feelings - is our authority. The Christian lives by faith (trust) in the trustworthiness of God Himself and His Word. The train diagram illustrates the relationship among fact (God and His Word), faith (our trust in God and His Word), and feeling (the result of our faith and obedience).

يحيا المسيحي بالثقة في أمانة الله وصدق كلمته دون الإعتدال على المشاعر. هذا القطار يوضح كيف أن الحق .. كلمة الله .. والإيمان .. الثقة في الله .. والشعور تعمل معاً.



The train will run with or without the passenger car. However, it would be useless to attempt to pull the train by the passenger car. In the same way, we, as Christians do not depend on feelings or emotions, but we place our faith (trust) in the trustworthiness of God and the promises of His Word.

لكي يتحرك القطار لا بد من وجود القاطرة .. كلمة الله .. في المقدمة .. إلا أنه من المستحيل أن نعتد على العربة .. الشعور .. لكي يتحرك القطار .. القطار سيتحرك سواء وجدت العربة الأخيرة أو لم توجد بنفس الطريقة فإننا كمؤمنين لا ينبغي أن نعتد على مشاعرنا أو عواطفنا كأساس لثقتنا بالله .. بل يجب أن نضع كل ثقتنا في كلمة الله .. الكتاب المقدس .. لكي تفقد حياتنا

NOW THAT YOU HAVE RECEIVED CHRIST

والآن وقد قبلت المسيح

Christ came into your life (Revelation 3:20; Colossians 1:27).

دخل المسيح إلى حياتك (رؤيا 3:20 كولوسي 1:27).

Your sins were forgiven (Colossians 1:14, 2:13).

غفرت كل خطاياك (كولوسي 1:14 2:13).

You became a child of God (John 1:12).

صرت ابناً لله (يوحنا 1:12).

You began the great adventure for which God created you (John 10:10).

سوف تبدأ في إختبار خطة الله وإرادته في حياتك (يوحنا 10 : 10).

You received eternal life (John 5:24)

نلت الحياة الأبدية (يوحنا 5:24).

Can you think of anything more wonderful that could happen to you than receiving Christ? Would you like to thank God in prayer right now for what He has done for you? The very act of thanking God, demonstrates faith.

هل يوجد هناك شئ أفضل من قبول المسيح؟ هل تريد أن تشكر الله الآن لأجل كل ما صنعه لك؟ إن شكر الله في حد ذاته يؤكد الإيمان و

What is after that?

الآن ماذا بعد ذلك؟

SUGGESTIONS FOR CHRISTIAN GROWTH

كيف تنمو في علاقتك مع المسيح؟

Go to God in prayer daily (Luke 1:18).

توجه إلى الله في الصلاة كل يوم (لوقا 1:18).

Read God's Word, the Bible, daily (Acts 17:11); (2 Timothy 3:14-17).

اقرأ في كلمة الله يومياً (أعمال 17:11 - تيموثاوس الثانية 3:14-17).

Obey God, moment by moment (John 14:21-23).

أطع الله لحظة فلحظة (يوحنا 14:21-23).

Witness for Christ by your life and words (Mathew 4:19, Luke 8:39).

إشهد للمسيح بحياتك وكلامك (متى 4:19 لوقا 8:39).

Trust God for every details of your life (1 Peter 5:7).

إعتمد على الله في كل أمور حياتك (بطرس الأولى 5:7).

Holy Spirit-allow him to control and empower your dialy life and witness (Galatians 5:16, 17 and Acts 1:8).

دع الروح القدس يسيطر على حياتك اليومية ويقوى شهادتك (غلاطية 5:16,17 - أعمال 1:8).

THE IMPORTANCE OF CHURCH

أهمية الكنيسة

In Hebrews 10:25, we are admonished to forsake not " the assembling of ourselves together.

يحذرننا الكتاب المقدس في الرسالة الى العبرانيين 10:25 غير تاركين إجتماعنا .. بل واعظين بعضنا بعضاً

Several logs burn brightly together; but put aside from the burning flames, and the fire in the log goes out. So is it with your relationship to other Christians.

عندما تشتعل جمرات الفحم معاً تزداد توهجاً .. ولكن إن عزلت واحدة منها عن بقية الجمرات سرعان ما تخبو نارها .. من الصعب أن تحيا الحياة المسيحية وحدك منعزلاً عن إخوتك المؤمنين.

SPECIAL MATERIALS ARE AVAILABLE FOR CHRISTIAN GROWTH.

دراسات خاصة للنمو المسيحي

If you have come to Christ personally through this presentation of the gospel, helpful materials for Christian growth are available to you. For more information write

إذا تأثرت بالمواد التي يتم عرضها من خلال الإنترنت وتريد أن نساعدك في علاقة مسيحية حية من خلال الدراسات في النمو المسيحي من فضلك أرسل لنا على العنوان التالي:

**Campus Crusade for Christ Australia,
PO Box 40, Sydney Markets, NSW 2129**

هيئة الخدمة الروحية وتدريب القادة

ص . ب : 1038 الأسكندرية 21111

جمهورية مصر العربية

Telephone (02) 9746 1099 Fax: (02) 9746 1395

Email: <materials@hereslife.com>

Web page:

<<http://www.greatcom.org/arabegypt>>

Web page: <<http://www.hereslife.com>>

©Campus Crusade for Christ Australia, 1999

A.C.N. 002 310 796



Helping you reach multicultural communities with the Gospel

You can get bi-lingual Gospel tracts in more than 50 languages from our website

(www.hereslife.com/evangel/tracts.htm)

Now you can have the tracts in the languages you need when you need them

NEW: ON CDROM

*Learn to Share the Gospel in over 50 languages
in less than an hour*

Now you can have the tracts you need to reach your neighbours and friends with the Gospel! Print off just one from your computer or photocopy a thousand.

Over 30 languages are now available in BOOKLET format (10 cm by 10cm). Ideal for evangelistic campaigns and training events. Carry tracts in several languages in your pocket while you are out shopping or visiting people.

To check the latest list of languages and prices visit www.hereslife.com/cd

The CDROM contains all the resources available on our website and more.

OTHER IDEAS FOR EVANGELISM

Parables for Clowns

Here are four simple tricks that you can learn in less than 30 minutes plus a tract for each trick that will get a person thinking about spiritual things.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

Granny Smith Apple Evangelism

Get a basket of Granny Smith apples and use this tract as a basis for telling people the Gospel story. Great for people from a Muslim background.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

IDEAS FOR FOLLOW-UP

Easy English Bible Studies

What do you do after your friend responds to the Gospel? Here is a series of eight Bible studies in easy English to help them get a good foundation.

Free from: www.hereslife.com/followup/studies.htm

Other Resources

Looking for a Bible in another language? Maybe you need hard to find resources in another language. Check out our links at www.hereslife.com/evangel/links.htm

INVOLVEMENT

Everyone can be involved in helping to reach multi-cultural communities with the Gospel.

We offer coaching, helping you reach YOUR world with the Gospel.

See outreach in action by coming along for one day of involvement in:

- Muslim Evangelism
- Festival Evangelism
- Creative Street Evangelism
- Women's Evangelistic Craft Mornings

We are also looking for people to fill volunteer and full-time positions.

For details on these and other opportunities visit: www.hereslife.com/involve